

KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ u razdoblju od siječnja do svibnja 2020.

FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA January – May 2020

Veliki pad broja putovanja stranih brodova za kružna putovanja na hrvatskom Jadranu zbog pandemije bolesti COVID-19

Zbog pandemije bolesti COVID-19 uvedene su mjere ograničavanja putovanja, što je izravno utjecalo na smanjenje broja stranih brodova za kružna putovanja u hrvatskim morskim lukama u ožujku 2020. (57,1% manje nego u ožujku 2019.) i na njihov nedolazak u travnju i svibnju 2020. U razdoblju od siječnja do svibnja 2020. bilježi se pad broja stranih brodova za kružna putovanja u hrvatskim morskim lukama za 86,0% u odnosu na isto razdoblje 2019.

U prvih pet mjeseci 2020. strani brodovi za kružna putovanja zabilježili su pad broja putovanja za 91,2% i broja dana boravka na hrvatskom Jadranu za 87,8% u odnosu na isto razdoblje 2019. Broj putnika na tim brodovima bilježi pad za 98,5% u odnosu na isto razdoblje 2019.

U prvih pet mjeseci 2020. ostvareno 15 kružnih putovanja stranih brodova

U razdoblju od siječnja do svibnja 2020. u hrvatske morske luke uplovilo je šest stranih brodova za kružna putovanja, koji su ostvarili 15 kružnih putovanja. Na tim brodovima bilo je 3 737 putnika, koji su u Hrvatskoj boravili 47 dana.

Najveći broj putovanja ostvarili su brodovi pod zastavom Malte (12 putovanja), dok je najveći broj putnika pristigao brodovima pod zastavom Italije (2 690 putnika).

Od ukupno 15 kružnih putovanja, najviše putovanja ostvareno je u Dubrovačko-neretvanskoj županiji (73,3%), dok je ostalih 26,7% ostvareno u Istarskoj županiji.

Luka Dubrovnik najposjećenija je morska luka

Najviše posjeta stranih brodova za kružna putovanja imala je luka Dubrovnik (devet posjeta), a slijede luke Korčula, Split, Šibenik i Zadar (osam posjeta svaka).

1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA FOREIGN VESSELS ON CRUISE

	I. – V. 2019.	I. – V. 2020.	Indeksi
			$\frac{I. - V. 2020.}{I. - V. 2019.}$
Strani brodovi za kružna putovanja <i>Foreign vessels on cruise</i>	43	6	14,0
Putovanja <i>Cruises</i>	171	15	8,8
Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>	386	47	12,2
Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>	247 570	3 737	1,5

A major decrease in the number of journeys of foreign vessels on cruise in the Croatian Adriatic due to the COVID-19 pandemic

Due to the COVID-19 pandemic, travel restrictions have been introduced, which had a direct impact on a decrease in the number of foreign vessels on cruise in Croatian seaports in March 2020 (57.1% less than in March 2019) and on their absence in April and May 2020. In the period from January to May 2020, the number of foreign vessels on cruise in Croatian seaports was 86.0% lower, as compared to the same period of 2019.

In the first five months of 2020, foreign vessels on cruise realised a decrease in the number of journeys of 91.2% and in the number of sojourns in the Croatian Adriatic of 87.8%, as compared to the same period of 2019. The number of passengers on board these vessels decreased by 98.5%, as compared to the same period of 2019.

In the first five months of 2020, a total of 15 journeys of foreign vessels on cruise were realised

In the period from January to May 2020, six foreign vessels on cruise arrived in Croatian seaports, which realised 15 journeys. There were 3 737 passengers on board these vessels, who stayed for 47 days in Croatia.

The highest number of cruises was realised by vessels under the flag of Malta (12 cruises), while the highest number of passengers on board the arrived vessels were under the flag of Italy (2 690 passengers).

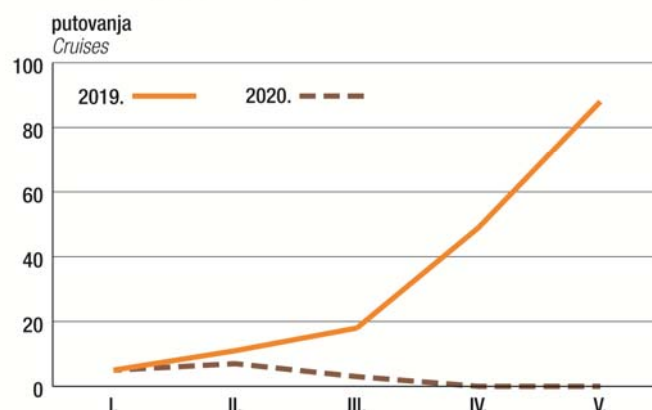
Out of the total of 15 journeys of foreign vessels on cruise, the majority was realised in the County of Dubrovnik-Neretva (73.3%) while the remaining 26.7% of journeys were realised in the County of Istria.

The most visited seaport was the seaport of Dubrovnik

The majority of visits of foreign vessels on cruise were realised in the seaport of Dubrovnik (nine visits), followed by the seaports of Korčula, Split, Šibenik and Zadar (eight visits each).

G-1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ PO MJESECIMA U 2019. I 2020.

FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA, BY MONTHS, 2019 AND 2020



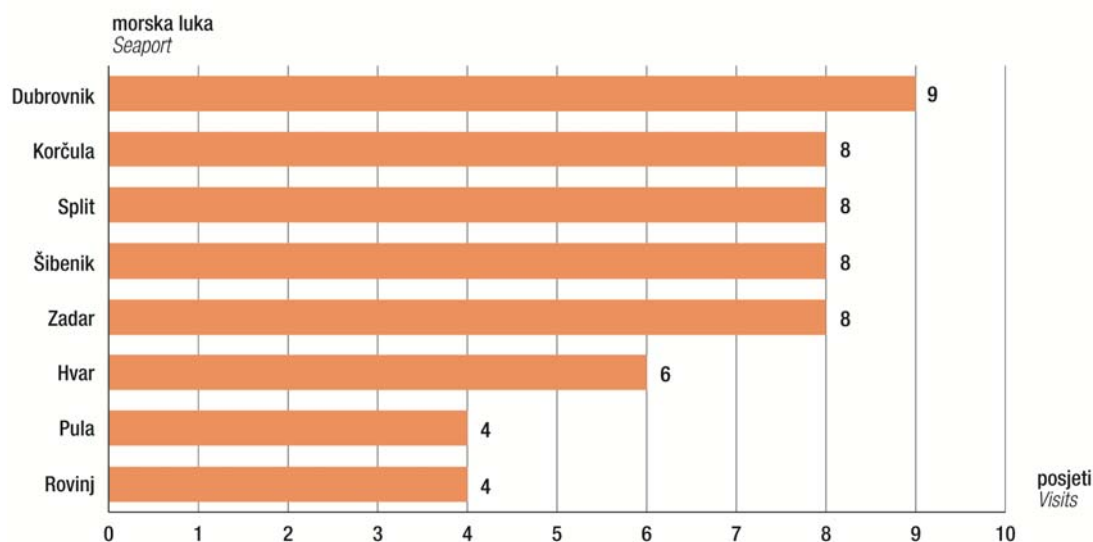
2. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PREMA ZASTAVI BRODA U RAZDOBLJU OD SIJEČNJA DO SVIBNJA 2020.
FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY FLAG OF VESSEL, JANUARY – MAY 2020

Zastava broda	Putovanja <i>Cruises</i>	Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>	Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>	Flag of vessel
	I. – V.	I. – V.	I. – V.	
Ukupno	15	47	3 737	<i>Total</i>
Belgija	1	2	102	<i>Belgium</i>
Italija	1	1	2 690	<i>Italy</i>
Malta	12	43	480	<i>Malta</i>
Maršalovi Otoci	1	1	465	<i>Marshall Islands</i>

3. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PO MJESECIMA U 2019. I 2020.
FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY MONTHS, 2019 AND 2020

	Putovanja <i>Cruises</i>			Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>			Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>		
	2019.	2020.	indeksi <i>Indices</i> 2020. 2019.	2019.	2020.	indeksi <i>Indices</i> 2020. 2019.	2019.	2020.	indeksi <i>Indices</i> 2020. 2019.
Ukupno <i>Total</i>	171	15	8,8	386	47	12,2	247 570	3 737	1,5
I.	5	5	100,0	12	12	100,0	2 702	2 809	104,0
II.	11	7	63,6	49	29	59,2	1 243	745	59,9
III.	18	3	16,7	71	6	8,5	19 518	183	0,9
IV.	49	-	-	97	-	-	82 924	-	-
V.	88	-	-	157	-	-	141 183	-	-

G-2. NAJPOSJEĆENIJE MORSKE LUKE U REPUBLICI HRVATSKOJ U RAZDOBLJU OD SIJEČNJA DO SVIBNJA 2020.
MOST VISITED SEAPORTS IN THE REPUBLIC OF CROATIA, JANUARY – MAY 2020



METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

Svrha statističkog istraživanja

Svrha statističkog istraživanja jest praćenje ulazaka stranih brodova za kružna putovanja u teritorijalno more Republike Hrvatske, broja putnika na brodu te dana boravka broda u teritorijalnome moru Republike Hrvatske. Rezultati ovog istraživanja daju pokazatelje potrebne za analizu turizma u Republici Hrvatskoj.

Pravna osnova

Istraživanje se provodi prema Zakonu o službenoj statistici (NN, br. 25/20.) i Godišnjemu provedbenom planu statističkih aktivnosti Republike Hrvatske 2020. godine (NN, br. 12/20.).

Izvori i metode prikupljanja podataka

Izvor podataka za statističko istraživanje o kružnim putovanjima stranih brodova u Republici Hrvatskoj jest Hrvatski integrirani pomorski informacijski sustav (CIMIS).

Od 1. srpnja 2013. u skladu s Pravilnikom o ispravama, dokumentima i podacima o pomorskom prometu te o njihovoj dostavi, prikupljanju i razmjeni, kao i o načinu i uvjetima izdavanja odobrenja za slobodan promet s obalom (NN, br. 70/13.), stupila je na snagu obveza elektroničkog poslovanja u službenim postupcima najave i prijave dolazaka i odlazaka brodova u međunarodnoj plovidbi uporabom informacijskog sustava CIMIS. U taj sustav brodovi putem ovlaštenih pomorskih agenata i brodara dostavljaju, među ostalim podacima, i podatke o brodu, putovanju i putnicima. Točnost i cjelovitost podataka u službenom postupku prijave verificira lučka kapetanija.

Državni zavod za statistiku preuzima dio baze podataka od Ministarstva mora, prometa i infrastrukture te je dalje statistički obrađuje.

Obuhvat i usporedivost

Jedinica promatranja za ovo istraživanje jest strani brod koji je na turističkome kružnom putovanju i ulazi u teritorijalno more Republike Hrvatske.

Podaci o kružnim putovanjima stranih brodova obuhvaćaju samo morske luke prvog ulaska stranog broda za kružno putovanje u teritorijalno more Republike Hrvatske (tablica 1., tablica 2. i tablica 3.).

U grafikonu G-2. prikazane su najposjećenije morske luke koje su strani brodovi za kružna putovanja posjetili za vrijeme boravka u teritorijalnome moru Republike Hrvatske.

Definicije

Brod za kružna putovanja jest putnički brod čija namjena nije prijevoz osoba od jedne luke do druge luke odredišta, nego je namijenjen za uživanje u putovanju i sadržajima na brodu (luksuznom ugođaju, avanturama, obrazovanju, kulturi, zabavi, sportskim aktivnostima, wellnessu ili rekreaciji). Opremljen je za višednevni boravak putnika i mora pružati usluge prehrane, pića i napitaka te usluge smještaja. Brod za kružna putovanja pristaje na svojem putu u lukama koje su zanimljive turističke destinacije.

Putovanje je ulazak stranog broda za kružna putovanja u prvu luku teritorijalnog mora Republike Hrvatske.

Putnici na brodu jesu osobe koje su doputovale brodom, bez obzira na dob. Članovi posade na brodu ne smatraju se putnicima.

NOTES ON METHODOLOGY

The purpose of the statistical survey

The statistical survey is aimed at monitoring the entries of foreign vessels on cruise in the internal sea waters of the Republic of Croatia, the number of passengers aboard and the days in which a ship stays in the internal sea waters of the Republic of Croatia. The results of this survey provide indicators used in the analysis of tourism in the Republic of Croatia.

Legal basis

The survey is carried out on the basis of the Official Statistics Act (NN, No. 25/20) and the Annual Implementation Plan of Statistical Activities of the Republic of Croatia 2020 (NN, No. 12/20).

Sources and methods of data collection

The data source for the statistical survey on cruises of foreign vessels in the Republic of Croatia is the Croatian Integrated Maritime Information System (CIMIS).

Since 1 July 2013, in accordance with the Ordinance on Documents and Data on Maritime Transport, their Delivery, Collection and Exchange as well as Terms and Methods of Issuing Permits for Free Use of Inshore Traffic Zone (NN, No. 70/13), the obligation of e-business in official procedures of the announcement and registration of arrivals and departures of ships in international navigation by applying the CIMIS information system has entered into force. Among other data, ships submit information on the ship, journey and passengers to this system through authorised maritime agents and shippers. Accuracy and completeness of data in the official proceedings of registration is verified by harbour master's offices.

The Croatian Bureau of Statistics takes over a part of the database from the Ministry of Sea, Transport and Infrastructure, after which it performs further processing.

Coverage and comparability

Observation unit for this survey is a foreign vessel on a tourist cruise that enters the internal sea waters of the Republic of Croatia.

Data on foreign vessels on cruise cover only seaports of the first entry of a foreign vessel into the internal sea waters of the Republic of Croatia (table 1, table 2 and table 3).

Data on the most visited seaports cover all seaports visited by foreign vessels on cruise during their sojourn in the Republic of Croatia (graph G-2).

Definitions

Foreign vessel on cruise means a passenger ship intended rather to provide passengers with a pleasure of a journey and facilities for entertainment aboard (luxurious atmosphere, adventures, education, culture, entertainment, sports activities, wellness or recreation) than the transport of persons from one seaport to another. It is equipped for a multi-day stay of passengers aboard and must provide food, drinks and accommodation services. On its journey, a foreign vessel on cruise stops in seaports of several interesting destinations.

A journey is an entry of a foreign vessel on cruise into the first seaport of the internal sea waters of the Republic of Croatia.

Passengers on board are any persons who arrived by ship irrespective of age, providing that he/she is not a crew member.

Dani boravka broda čine ukupan broj dana koje brod provede u teritorijalnome moru Republike Hrvatske.

Zastava broda predstavlja državu u kojoj je brod registriran, odnosno upisan u upisnik brodova te je u skladu s njezinim zakonodavstvom.

Sojourns represent a total number of days a ship spends in the internal sea waters of the Republic of Croatia.

Flag of vessel represents the country in which a ship is registered, that is, entered into the ship registry and is bound by its laws.

Kratice

NN Narodne novine

Abbreviations

NN Narodne novine, official gazette of the Republic of Croatia

Znakovi

- nema pojave

Symbols

- no occurrence

Objavljuje Državni zavod za statistiku Republike Hrvatske, Zagreb, Ilica 3, p. p. 80.
Published by the Croatian Bureau of Statistics, Zagreb, Ilica 3, P. O. B. 80
Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-111, telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4817-666
Novinarski upiti/ Press corner: press@dzs.hr

Odgovorne osobe:
Persons responsible:

Edita Omerzo, načelnica Sektora prostornih statistika
Edita Omerzo, Director of Spatial Statistics Directorate

Lidija Brković, glavna ravnateljica
Lidija Brković, Director General

Priredile: Ivana Brozović i Gordana Šiklič
Prepared by: Ivana Brozović and Gordana Šiklič

MOLIMO KORISNIKE DA PRI KORIŠTENJU PODATAKA NAVEDU IZVOR.
USERS ARE KINDLY REQUESTED TO STATE THE SOURCE.

Služba za odnose s korisnicima i zaštitu podataka
Customer Relations and Data Protection Department

Informacije i korisnički zahtjevi
Information and user requests

Pretplata publikacija
Subscription

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-138, 4806-154
Elektronička pošta/ E-mail: stat.info@dzs.hr
Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-115
Elektronička pošta/ E-mail: prodaja@dzs.hr
Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148